

# Primea *Cappuccino*

## Touch Plus



### **Manual de uso e manutenção**

Antes de utilizar a máquina consulte estas instruções.

Leia atentamente as normas de segurança.



PRECAUÇÕES IMPORTANTES.....	2
APARELHO .....	4
ACESSÓRIOS .....	4
INSTALAÇÃO .....	5
LIGAÇÃO DA MÁQUINA .....	5
CARREGAMENTO MANUAL DO CIRCUITO HÍDRICO.....	6
PROGRAMAR O IDIOMA E O RELÓGIO .....	6
FILTRO ÁGUA INTENZA .....	7
VISOR .....	8
INDICAÇÃO DO AROMA CAFÉ .....	8
PROGRAMAÇÕES .....	9
CONSISTÊNCIA DO CAFÉ.....	9
AJUSTE DA ALTURA DA BANDEJA DE LIMPEZA .....	9
ENCHIMENTO DEPÓSITO DE LEITE .....	9
DISTRIBUIÇÃO DO PRODUTO.....	10
EXPRESSO / CAFÉ / CAFÉ LONGO .....	10
DISTRIBUIÇÃO DE BEBIDA COM CAFÉ MOÍDO.....	11
DISTRIBUIÇÃO DE ÁGUA QUENTE.....	12
LEITE COM CAFÉ .....	12
GAROTO .....	14
CAPPUCCINO .....	14
DISTRIBUIÇÃO DE LEITE QUENTE .....	15
PROGRAMAÇÃO BEBIDA.....	15
MENU DE PROGRAMAÇÃO BEBIDA .....	15
PROGRAMAÇÃO EXPRESSO / CAFÉ / CAFÉ LONGO .....	15
PROGRAMAÇÃO BEBIDAS COM LEITE.....	16
PROGRAMAÇÃO DA MÁQUINA.....	18
PROGRAMAÇÕES DA MÁQUINA .....	18
MENU “IDIOMA” .....	19
MENU “ILUMINAÇÃO CHÁVENAS” .....	19
MENU “FILTRO ÁGUA” .....	19
MENU “DUREZA ÁGUA” - INTENZA AROMA SYSTEM .....	20
MENU “ENXAGUÉ” .....	20
MENU “PLACA AQUECEDORAS DE CHÁVENAS” .....	21
MENU “TONS E ALARMES ACÚSTICOS” .....	21
MENU “VISOR” .....	21

PROGRAMAÇÕES DAS BEBIDAS .....	22
PROGRAMAÇÃO DA TEMPERATURA PARA A DISTRIBUIÇÃO DE CAFÉ .....	22
PROGRAMAÇÃO “AROMA” PARA A DISTRIBUIÇÃO DE CAFÉ .....	23
PROGRAMAÇÃO “PRÉ-INFUSÃO” (SÓ EM BEBIDAS COM CAFÉ) .....	23
FUNÇÕES ADICIONAIS .....	24
FUNÇÃO “CAFÉ DO MUNDO” .....	24
FUNÇÃO “DEMO” .....	26
FUNÇÃO “CONTADORES PRODUTOS” .....	26
MANUTENÇÃO .....	27
CICLO DE ENXAGÚE CIRCUITOS LEITE .....	27
CICLO LAVAGEM CIRCUITOS LEITE .....	28
CICLO LIMPEZA CIRCUITOS CAFÉ (CICLO DE LAVAGEM DO GRUPO DE DISTRIBUIÇÃO) .....	31
BLOQUEIO VISOR .....	31
DESCALCIFICAÇÃO .....	32
PROGRAMAÇÕES DO RELÓGIO .....	34
ACERTO DA HORA .....	34
PROGRAMAÇÃO RELÓGIO .....	35
PROGRAMAÇÃO POUPANÇA ENERGIA .....	37
ESPECIAIS .....	38
APAGAR TODAS AS PROGRAMAÇÕES .....	38
LIMPEZA E MANUTENÇÃO .....	39
MANUTENÇÃO DURANTE O FUNCIONAMENTO .....	39
LIMPEZA GERAL DA MÁQUINA .....	39
LIMPEZA E MANUTENÇÃO DO RECIPIENTE DE LEITE .....	40
LIMPEZA DO GRUPO DE DISTRIBUIÇÃO .....	42
MANUTENÇÃO DAS MÓS .....	43
CÓDIGOS DE AVARIAS .....	44
DADOS TÉCNICOS .....	45
NORMAS DE SEGURANÇA .....	46

**Durante a utilização de electrodomésticos, aconselha-se a tomar algumas precauções a fim de limitar o risco de incêndios, choques eléctricos e/ou acidentes.**

- Leia atentamente todas as instruções e informações indicadas neste manual e em qualquer outro folheto contido na embalagem antes de ligar ou utilizar a máquina de café expresso.
- Não toque nas superfícies quentes.
- Não mergulhe o cabo, a ficha ou o corpo da máquina na água ou noutro líquido a fim de evitar incêndios, choques eléctricos ou acidentes.
- Preste particular atenção ao utilizar a máquina de café expresso na presença de crianças.
- Tire a ficha da tomada se a máquina não for utilizada ou durante a limpeza. Deixe arrefecê-la antes de introduzir ou remover peças e antes de efectuar a sua limpeza.
- Não utilize a máquina com o cabo ou a ficha danificados ou em caso de avarias ou rupturas. Verifique ou conserte o aparelho no centro de assistência mais próximo.
- A utilização de acessórios não aconselhados pelo fabricante pode causar danos a objectos e pessoas.
- Não utilize a máquina de café expresso ao ar livre.
- Evite que o cabo prenda na mesa ou que toque em superfícies quentes.
- Ponha a máquina de café expresso longe de fontes de calor.
- Certifique-se de que a máquina de café expresso tenha o interruptor geral sobre a posição “Desligado” antes de introduzir a ficha na tomada. Para desligá-la, posicione-a sobre “Desligado” e tire a ficha da tomada.
- Utilize a máquina unicamente para uso doméstico.
- Preste extrema atenção durante a utilização do vapor.

## ADVERTÊNCIA

**A máquina de café expresso foi realizada unicamente para uso doméstico. Qualquer intervenção de conserto e/ou assistência, exceptuado as operações de normal limpeza e manutenção, deverão ser executadas unicamente por um centro de assistência autorizado. Não mergulhe a máquina em água.**

- Controle que a voltagem indicada na plaqueta corresponda àquela da instalação eléctrica da sua residência.
- Nunca utilize água morna ou quente para encher o depósito de água. Utilize apenas água fria.
- Não toque com as mãos nas partes quentes da máquina e no cabo de alimentação durante o funcionamento.
- Nunca utilize detergentes corrosivos para a limpeza ou ferramentas que arranham. É suficiente um pano macio humedecido com água.
- Para diminuir a formação de calcário, é aconselhável utilizar água mineral natural.
- Não utilize café caramelizado.

## INSTRUÇÕES SOBRE O CABO ELÉCTRICO

- É fornecido um cabo eléctrico bastante curto para evitar enrolamentos ou que tropece nele.
- É possível utilizar, com muito cuidado, extensões.

Quando for utilizada uma extensão, certifique-se de que:

- a. a voltagem indicada na extensão corresponda à voltagem eléctrica do electrodoméstico;
  - b. esteja equipada com uma ficha de três pinos e com ligação à terra (se o cabo do electrodoméstico for deste tipo);
  - c. O cabo não prenda na mesa para evitar tropeçar nele.
- Não utilize tomadas múltiplas

## GENERALIDADES

**A máquina de café é indicada para a preparação de café expresso utilizando seja café em grãos seja café moído; está equipada com um dispositivo automático para a preparação de bebidas e com um grupo de distribuição de água quente.**

**O corpo da máquina, com design elegante, foi projectado para um uso doméstico e não é indicado para um funcionamento contínuo de tipo profissional.**

**Atenção: não se assume qualquer responsabilidade por eventuais danos ocorridos por:**

- uso errado ou não conforme as finalidades previstas;
- consertos não efectuados nos centros de assistência autorizados;
- alteração do cabo de alimentação;
- alteração de qualquer componente da máquina;
- uso de peças sobresselentes e acessórios não originais;
- não descalcificação da máquina ou utilização com temperaturas inferiores a 0°C.

**NESTES CASOS A GARANTIA PERDERÁ A SUA VALIDADE.**

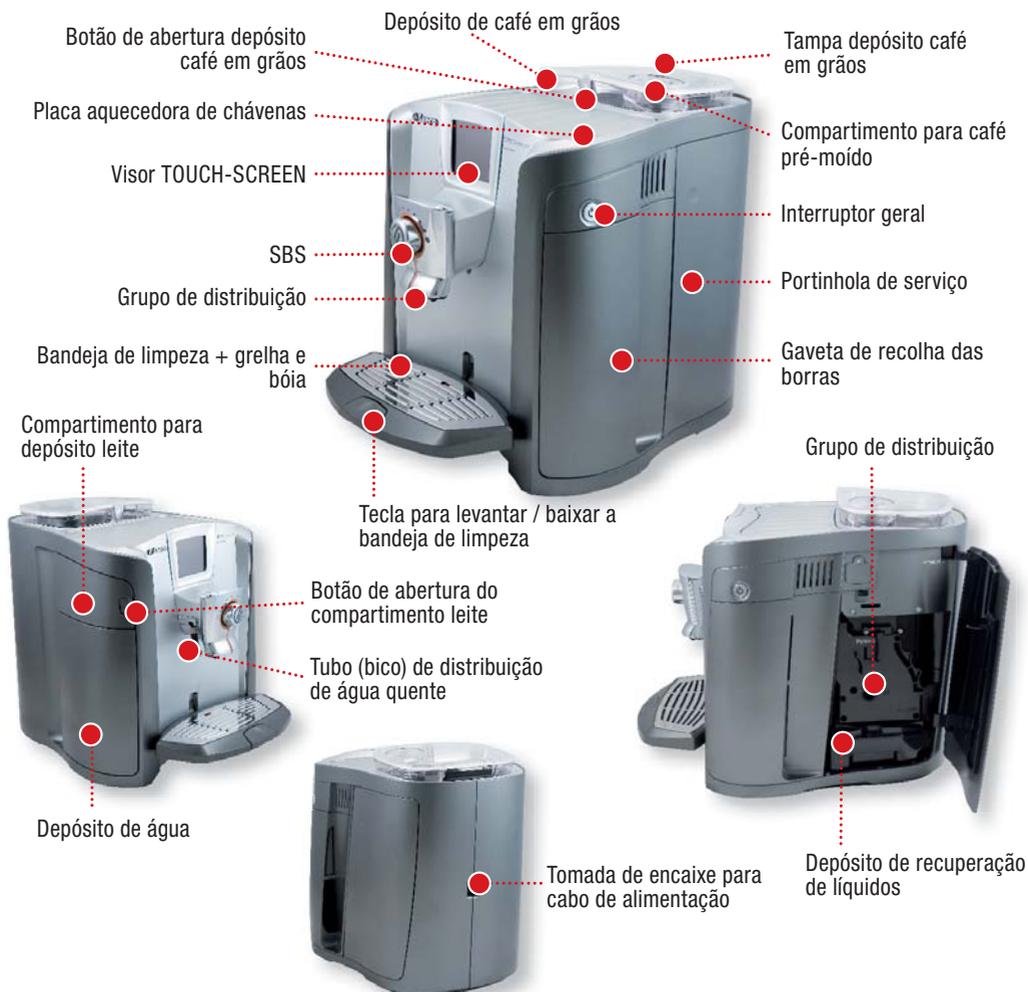


**O TRIÂNGULO DE ADVERTÊNCIA INDICA TODAS AS INSTRUÇÕES IMPORTANTES PARA A SEGURANÇA DO UTILIZADOR. SIGA ESCRUPULOSAMENTE ESTAS INDICAÇÕES PARA EVITAR FERIMENTOS GRAVES!**

## UTILIZAÇÃO DESTAS INSTRUÇÕES

Guarde estas instruções de uso em lugar seguro e coloque-as junto da máquina de café se por acaso uma outra pessoa precisar utilizá-la. Para mais informações ou em caso de problemas não tratados totalmente ou insuficientemente nas presentes instruções, contacte os Centros de Assistência Autorizados.

**GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES**



## ACESSÓRIOS



Chave de ajuste



Kit manutenção cappuccinatore



Filtro água Intenza



Papel para teste de dureza água



Graxa para grupo de distribuição



Detergente para limpeza (Grupo de distribuição)



Detergente para a limpeza do recipiente de leite



Medidor de café pré-moído

## LIGAÇÃO DA MÁQUINA

Assegure-se que o interruptor geral não esteja pressionado.



Pressione o botão posicionado no depósito de café para abrir a tampa. Encha o recipiente com café em grãos.



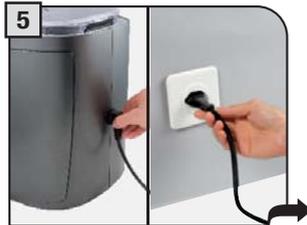
Feche a tampa pressionando-a até o fundo.



Retire o reservatório da água. Aconselhamos que instale o filtro da água (veja pág. 7).



Encha o depósito com água fresca potável; nunca ultrapasse o nível máximo indicado no próprio depósito. Por fim recoloque o depósito.



Introduza a ficha na tomada posicionada na parte traseira da máquina, e a outra extremidade numa tomada de corrente apropriada (veja plaqueta dados).



Posicione um recipiente por baixo do bico de distribuição de água quente.



Pressione o interruptor geral uma vez para ligar a máquina. O aparelho efectuará autonomamente um diagnóstico das funções; este teste é realizado a cada ligação.

A máquina realizará automaticamente o carregamento do circuito hídrico.  
A máquina está pronta para funcionar.  
É possível que não aconteça a distribuição de água no copo.  
Isto não será considerada uma anomalia.

**PARA AJUSTAR O GRAU DE DUREZA DA ÁGUA E PROGRAMAR O INTENZA AROMA SYSTEM VEJA «MENU DUREZA ÁGUA» PÁG. 20.**

## CARREGAMENTO MANUAL DO CIRCUITO HÍDRICO

Proceda com o carregamento manual do circuito hidráulico só quando aparecer o ecrã (2).  
Obs.: antes de proceder certifique-se de que o reservatório de água está cheio.

**Importante:** antes de realizar o carregamento, posicione o SBS (veja pág.9) como indicado no visor.  
Sucessivamente ajuste-o a seu gosto.



1 Posicione um recipiente por baixo do bico de água quente (é possível que não saia água do bico).



2 Pressione uma vez no visor; a máquina iniciará o ciclo de carregamento do circuito hídrico.



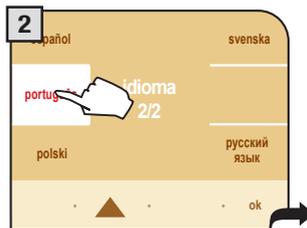
3 Depois de terminado o carregamento do circuito remova o recipiente. A máquina está pronta para funcionar.

## PROGRAMAR O IDIOMA E O RELÓGIO

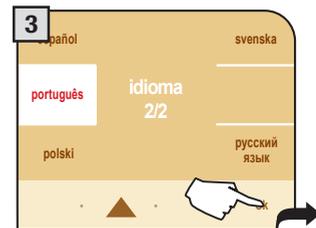
Ao ligar a máquina pela primeira vez será pedida a selecção do idioma desejado; isto permitirá adaptar os parâmetros das bebidas ao gosto do próprio País de utilização. Eis porque alguns idiomas estão diferenciados também por País.



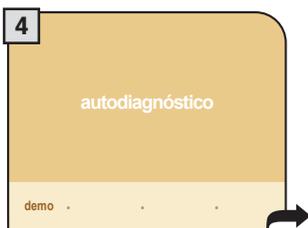
1 Selecione o idioma desejado. Pressione ▼ para os restantes idiomas.



2 Pressione para seleccionar o idioma desejado.



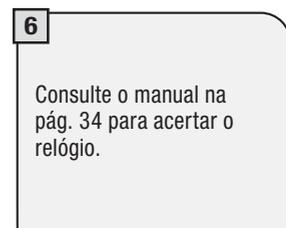
3 Pressione "ok".



4 A máquina começa a funcionar e mostra o menu com o idioma seleccionado.



5 Se desejar, ao pressionar a tecla, será possível activar a função "demo" (veja pág.26) sempre que a máquina efectuar o autodiagnóstico.



6 Consulte o manual na pág. 34 para acertar o relógio.

## FILTRO ÁGUA INTENZA

Para melhorar a qualidade da água utilizada, garantindo ao mesmo tempo uma vida mais longa do aparelho, aconselhamos de instalar o filtro água. Depois da instalação proceda com o programa de activação do filtro (veja programação); deste modo a máquina avisa o utilizador quando o filtro deve ser substituído.

**Tire o filtro da embalagem e mergulhe-o na posição vertical (com a abertura para cima) em água fria e pressione delicadamente os lados para que saiam as bolhas de ar.**



1 Remova o filtro branco presente no reservatório, guarde-o num lugar seco protegido do pó.



2 Programar o Intenza Aroma System:  
A = Água leve  
B = Água neutra (padrão)  
C = Água dura  
Mais detalhes na pág.20



3 Introduza o filtro no encaixe no interior do depósito vazio (veja figura);  
Pressione até o ponto de paragem.



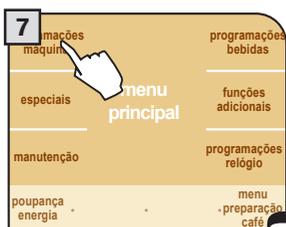
4 Encha o reservatório com água fresca potável e reintroduza-o na máquina.



5 Posicione um recipiente por baixo do bico de distribuição de água quente.



6 Pressione "menu programação".



7 Pressione "programações máquina".



8 Pressione "filtro água".



9 Pressione "activação filtro água".

A máquina efectua a activação do filtro água. Aguarde que o ciclo termine automaticamente. Quando o ciclo de activação termina, a máquina coloca-se no menu de selecção dos produtos. Não use a água obtida nesta fase.

**NOTA: quando o filtro água não estiver presente, deve-se introduzir, no reservatório, o filtro branco removido no ponto 1.**

É possível modificar a visualização do visor e escolher entre o “formato ícone” e o “formato texto”.

### FORMATO ÍCONE



Vá para o menu “formato texto”

Programação dos produtos

Entre no menu de programação

### FORMATO TEXTO



Vá para o menu “formato ícone”

- Para obter a bebida desejada, pressione o símbolo correspondente no visor. A máquina realizará automaticamente todas as operações necessárias.
- Para obter 2 chávenas, pressione consecutivamente 2 vezes o símbolo da bebida.



## INDICAÇÃO DO AROMA CAFÉ

A intensidade da cor do ícone (válido só para bebidas com café) indica o aroma (ou seja a quantidade de café a moer) para a preparação da bebida. Maior será a quantidade de café a ser moído e mais forte será o café distribuído.



ligeiro

médio

forte

Quando a máquina for programada para utilizar o café pré-moído ou quando um produto for personalizado, o ícone será visualizado de forma diferente e/ou será marcado por um asterisco (consulte os parágrafos para a programação das bebidas).



pré-moído



personalização

## CONSISTÊNCIA DO CAFÉ

O dispositivo SBS foi realizado de propósito para dar ao café a consistência e a intensidade de gosto desejada. Com uma simples rotação do botão será possível adaptar o carácter do café a seu gosto.

### SBS – SAECO BREWING SYSTEM

Para programar a consistência do café distribuído. O ajuste pode ser efectuado também durante a distribuição do café. Este ajuste tem um efeito imediato na distribuição seleccionada.



## AJUSTE DA ALTURA DA BANDEJA DE LIMPEZA

Ajuste a bandeja de limpeza antes de distribuir os produtos.



Bandeja de limpeza ajustável em altura.

Para levantar, pressione levemente a parte inferior da tecla, para baixar pressione levemente a parte superior da tecla; quando alcançar a altura desejada, solte a tecla.

Nota: na Bandeja de limpeza está presente uma bóia vermelha; quando a bóia estiver para cima será preciso esvaziar e lavar a bandeja.

## ENCHIMENTO DEPÓSITO DE LEITE

Apenas o recipiente com o cappuccinatore deve ser enchido antes de preparar todas as bebidas com o leite. Não utilize o leite depois da sua data de validade. **(Importante! Consulte a manutenção e limpeza do cappuccinatore na pág. 40).**



Abra o compartimento do leite pressionando o botão e retire o recipiente.



Tire a tampa e deite nele o leite. **NÃO ULTRAPASSE O NÍVEL MÁXIMO** indicado na figura.



Feche-o e volte a posicioná-lo na sede apropriada, assegurando-se de fechar com cuidado o compartimento.

**A DISTRIBUIÇÃO DE CAFÉ, DE ÁGUA QUENTE E DE LEITE PODE SER INTERROMPIDA A QUALQUER MOMENTO PRESSIONANDO NOVAMENTE A TECLA “PARAR DISTRIBUIÇÃO...”**



**O LEITE DISTRIBUÍDO PODE ALCANÇAR TEMPERATURAS ELEVADAS: PERIGO DE QUEIMADURAS. NÃO TOQUE NELE DIRECTAMENTE COM AS MÃOS.**

**O LEITE UTILIZADO DEVE SER CONSERVADO CORRECTAMENTE. NÃO O UTILIZE APÓS A DATA DE VALIDADE INDICADA NA EMBALAGEM.**

Certifique-se de que todos os depósitos estejam limpos; para realizar esta operação siga as instruções do capítulo “Limpeza e manutenção” (veja pág. 39)

**QUANDO TERMINAR A PREPARAÇÃO DAS BEBIDAS COM LEITE, SERÁ NECESSÁRIO LAVAR O DEPÓSITO E OS CIRCUITOS DA MÁQUINA.**

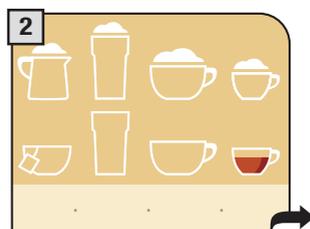
Para distribuir 2 chávenas, a máquina distribuirá metade da quantidade seleccionada e interromperá brevemente a distribuição para moer a segunda dose de café. A distribuição de café será reiniciada em seguida e terminada. Se escolher uma bebida com leite a máquina dirigirá automaticamente a distribuição de leite. Se for interrompida a distribuição do primeiro café, o segundo não será distribuído.

## EXPRESSO / CAFÉ / CAFÉ LONGO

Este processo mostra como distribuir um expresso. Para distribuir um outro tipo de café pressione o respectivo ícone. Utilize chávenas apropriadas para o café não sair.



Escolha o produto e pressione o ícone correspondente no visor; uma vez para 1 chávena e duas vezes para 2 chávenas.



A máquina iniciará a moagem da quantidade de café programada.



A distribuição da bebida seleccionada terá início.

A máquina terminará a distribuição de café automaticamente de acordo com as quantidades programadas na fábrica. É possível personalizar as quantidades, veja pág.15.

Se quiser interromper o ciclo de distribuição, pressione a tecla “parar distribuição de café”.

## DISTRIBUIÇÃO DE BEBIDA COM CAFÉ MOÍDO

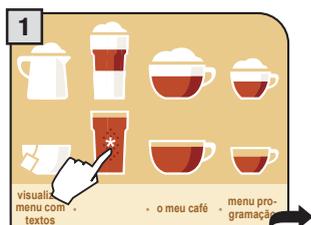
O café pré-moído deve ser deitado no compartimento apropriado posicionado ao lado do depósito de café em grãos. Deite apenas café para máquinas de café expresso moído e nunca café em grãos ou solúvel. (veja capítulo “Programação bebida” pág. 15)

**ATENÇÃO: QUANDO DESEJAR DISTRIBUIR APENAS UM PRODUTO COM CAFÉ PRÉ-MOÍDO DEITE NO COMPARTIMENTO ESTE TIPO DE CAFÉ.**



**INTRODUZA SÓ UM MEDIDOR DE CAFÉ MOÍDO POR CADA VEZ. NÃO É POSSÍVEL DISTRIBUIR DOIS CAFÉS AO MESMO TEMPO.**

No exemplo abaixo indicado foi decidido distribuir o café longo utilizando café pré-moído. A escolha personalizada de utilizar o café pré-moído é visualizada no visor através do asterisco posicionado na bebida pré-escolhida.



Pressione a respectiva tecla e aparecerá no visor:



O visor lembrará ao utilizador de deitar o café moído no compartimento apropriado.



Deite café moído no compartimento apropriado utilizando o medidor fornecido.



Pressione a tecla “iniciar” para iniciar a distribuição.



A distribuição terá início.

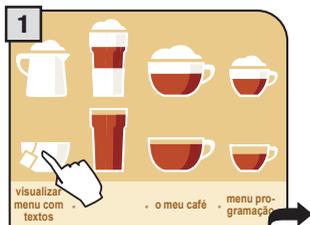
### Nota:

- Após 1 minuto desde o aparecimento da visualização (2), se não iniciar a distribuição, a máquina regressará ao menu principal e descarregará o eventual café introduzido na gaveta de recolha das borras;
- Se o café pré-moído não for deitado no compartimento, acontecerá apenas a distribuição de água;
- Se adicionar 2 ou mais medidores de café, a máquina não distribuirá o produto e o café deitado será descarregado na gaveta de recolha das borras.

## DISTRIBUIÇÃO DE ÁGUA QUENTE



NO INÍCIO PODEM-SE VERIFICAR BREVES JACTOS DE ÁGUA QUENTE COM PERIGO DE QUEIMADURAS. O BICO DE DISTRIBUIÇÃO DE ÁGUA PODE ALCANÇAR TEMPERATURAS ELEVADAS: NÃO TOQUE NELE DIRECTAMENTE COM AS MÃOS.



Pressione uma vez o ícone correspondente à água quente.



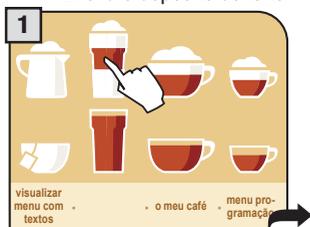
A distribuição de água terá início.

Para distribuir mais uma chávena de leite, repita a operação.

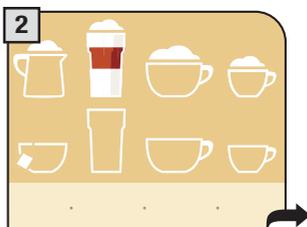
## LEITE COM CAFÉ

PARA UMA DISTRIBUIÇÃO ÓPTIMA DO LEITE, CONSULTE AS INDICAÇÕES DESCRITAS NA PÁG. 40

Encha o depósito de leite



Escolha o produto e pressione o ícone correspondente no visor; uma vez para 1 chávena e duas vezes para 2 chávenas.



A máquina iniciará a moagem da quantidade de café programada.



Quando o moinho de café terminar, a máquina distribuirá automaticamente a quantidade de leite quente programada.



Depois de terminada a distribuição de leite, a máquina preparará automaticamente o café.



Sucessivamente a máquina permitirá, quando desejado, distribuir uma quantidade adicional de leite. Esta opção fica activa durante cerca de 2 segundos; para activá-la pressione a tecla "adicionar leite".



A máquina propõe a limpeza dos circuitos do leite; a tecla piscará. Pressione "enxagúe leite" para realizar a limpeza dos circuitos internos.

Neste caso o utilizador poderá continuar a preparação dos restantes produtos e a máquina deixará activo o aviso de enxágue dos circuitos do leite.



Depois de 20 minutos de inactividade, a máquina obrigará o utilizador a realizar um ciclo de enxágue como descrito no item 7; e a máquina for desligada imediatamente de ter distribuído um produto com leite, durante a ligação seguinte a máquina obrigará o utilizador a realizar o ciclo de enxágue dos circuitos do leite.

Nota: antes de realizar esta função certifique-se de que:

- 1 tenha sido posicionado um depósito de dimensões adequadas por baixo do grupo de distribuição;
- 2 o depósito de água contenha uma quantidade de água suficiente.

Depois de 14 dias desde a primeira distribuição de uma bebida à base de leite, aparecerá a mensagem "limpeza leite"; aconselha-se a realizar a lavagem dos circuitos do leite como descrito na pág.28.

Depois de passados mais 7 dias, a máquina bloqueará apenas a distribuição de produtos com o leite e deverá obrigatoriamente ser realizada a lavagem dos circuitos do leite; durante esta fase será possível distribuir de qualquer maneira café e água quente.



Para realizar o enxágue pressione "início enxágue".



Aguarde o ciclo terminar. A máquina regressará após ao menu principal.



Retire o recipiente e coloque-o no frigorífico se contiver leite residual.

**ESTE PROCEDIMENTO TEM DE SER REALIZADO PARA TODOS OS PRODUTOS COM LEITE! DEPOIS DO USO REMOVA SEMPRE O RECIPIENTE COM O LEITE E COLOQUE-O NO FRIGORÍFICO SE CONTIVER LEITE RESIDUAL.**



Depois de realizado o ciclo de enxágue, a máquina avisa o utilizador para remover o recipiente com o leite residual mediante a mensagem "remover leite".

**REMOVA O RECIPIENTE DE LEITE SÓ COM A MÁQUINA ACESA.**

**O RECIPIENTE PODE SER CONSERVADO NA MÁQUINA SÓ SE FOR LAVADO COM ÁGUA POTÁVEL E NÃO CONTIVER LEITE (VEJA PÁG. 40).**

## GAROTO

Encha o depósito de leite



Pressione o ícone; uma vez para 1 chávina e duas vezes para 2 chávinas.



A máquina iniciará a moagem da quantidade de café programada



Iniciará a distribuição de garoto.



Depois de terminada a distribuição de café, a máquina preparará automaticamente o leite quente.



Pressione «adicionar leite» para distribuir, se desejado, uma quantidade adicional de leite.

Quando o símbolo “enxágue leite” piscar realize a limpeza dos circuitos do leite como descrito para o leite com café (veja pág. 12, ícone 6 e seguintes).

## CAPPUCCINO

Encha o depósito de leite



Pressione o ícone; uma vez para 1 chávina e duas vezes para duas chávinas.



A máquina iniciará a moagem da quantidade de café programada.



Depois de terminada a moagem, a máquina distribuirá a quantidade de leite quente programada.



Depois de terminada a distribuição de leite, a máquina preparará automaticamente o café.



Sucessivamente a máquina permitirá, quando desejado, distribuir uma quantidade adicional de leite. Esta opção fica activa durante cerca de 2 segundos; para activá-la pressione a tecla “adicionar leite”.

Quando o símbolo “enxágue leite” piscar realize a limpeza dos circuitos do leite como descrito para o leite com café (veja pág. 12, ícone 6 e seguintes).

## DISTRIBUIÇÃO DE LEITE QUENTE

Encha o depósito de leite



Pressione uma vez o ícone correspondente ao leite quente



Iniciará a distribuição de leite quente

Para distribuir mais uma chávana de leite, repita a operação. Quando o símbolo "enxágue leite" piscar realize a limpeza dos circuitos do leite como descrito para o leite com café (veja pág. 12, ícone 6 e seguintes).

## MENU DE PROGRAMAÇÃO BEBIDA

Qualquer bebida pode ser programada a seu gosto. A personalização é evidenciada no visor através do aparecimento de um asterisco.

Para programar a bebida desejada:



Mantenha pressionada durante dois segundos a tecla da bebida



ou



Pressione a tecla "o meu café" e dentro de dois segundos pressione a tecla da bebida

Quando for personalizado um produto, será possível distribuir só aquele tipo de bebida; para alterar as quantidades de leite/café, será preciso realizar uma nova personalização ou um reset da personalização.

## PROGRAMAÇÃO EXPRESSO / CAFÉ / CAFÉ LONGO

Nesta fase é possível:



Entre no menu da bebida a personalizar mantendo pressionada a tecla durante dois segundos.



Ao seleccionar uma quantidade diferente de café, o aroma da bebida será variado.



Ao pressionar **iniciar!**, a máquina preparar-se-á para distribuir o café.



Para distribuir uma quantidade de café superior àquela pré-ajustada pelo fabricante, pressione "programação pessoal do café" antes da distribuição em curso terminar. Depois de alcançada a quantidade, pressione "parar distribuição de café"



Depois de concluída a distribuição, pressione "salvar programações" dentro de cinco segundos.

Se não for pressionada a tecla "salvar programações" a máquina voltará ao menu principal e as programações pessoais não serão memorizadas.



A máquina iniciará e terminará automaticamente a distribuição de café, de acordo com as programações padrões.

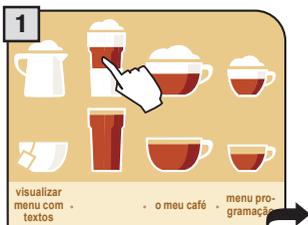
A distribuição pode ser interrompida só pressionando "parar distribuição de café". Se não for pressionada a tecla poderá acontecer a saída de café da chávvena.



Aparecerá no visor a confirmação da memorização, a máquina voltará automaticamente ao menu principal.

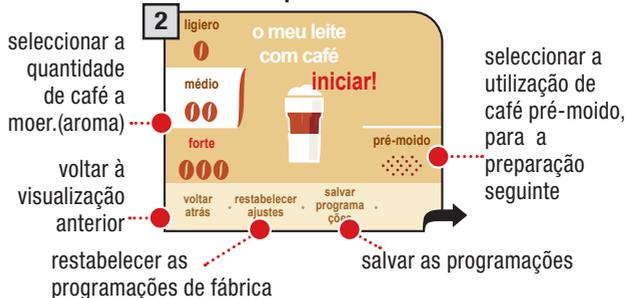
## PROGRAMAÇÃO BEBIDAS COM LEITE

Encha o depósito de leite



Entre no menu da bebida a personalizar mantendo pressionada a tecla durante dois segundos.

Nesta fase é possível:





Ao pressionar **iniciar!**, a máquina preparar-se-á para distribuir a bebida.

Ao pressionar a tecla **iniciar!** o ciclo de distribuição deverá obrigatoriamente terminar,



Para distribuir uma quantidade de leite superior àquela pré-ajustada pelo fabricante, pressione "programação pessoal leite" antes da distribuição em curso terminar. Depois de alcançada a quantidade, pressione "parar distribuição do leite"

A distribuição pode ser interrompida só pressionando "parar distribuição do leite". Se não for pressionada a tecla, poderá acontecer a saída de leite da chávina.



A máquina iniciará e terminará automaticamente a distribuição do leite, de acordo com as programações padrões.



A máquina iniciará e terminará automaticamente a distribuição de café, de acordo com as programações padrões.



Para distribuir uma quantidade de café superior àquela pré-ajustada pelo fabricante, pressione "programação pessoal do café" antes da distribuição em curso terminar. Depois de alcançada a quantidade desejada, pressione "parar distribuição de café"

A distribuição pode ser interrompida só pressionando "parar distribuição de café". Se não for pressionada a tecla poderá acontecer a saída de café da chávina.



Depois de concluída a distribuição, pressione "salvar programações" dentro de cinco segundos.

Se não for pressionada a tecla "salvar programações" a máquina voltará ao menu principal e as programações pessoais não serão memorizadas.



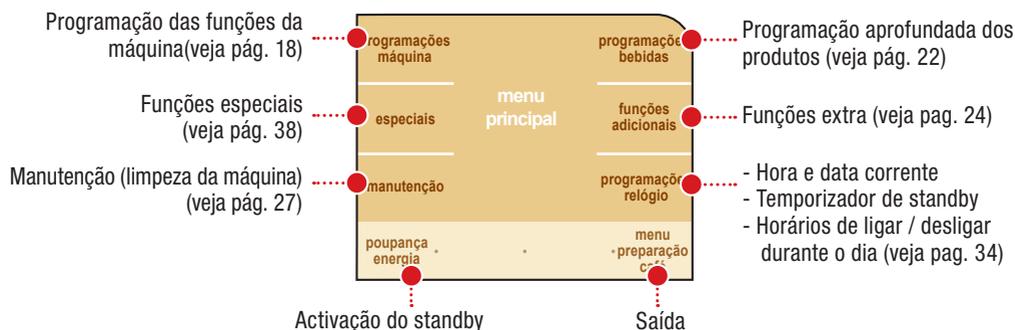
Aparecerá no visor a confirmação da memorização, a máquina voltará automaticamente ao menu principal.

Algumas funções da máquina podem ser programadas para personalizar o funcionamento dela de acordo com as próprias exigências.



Pressione a tecla “menu programação”.

**Será possível entrar no menu de programação:**



Depois de programados todos os menus seguintes, pressione

- “voltar atrás” para regressar à visualização anterior
- “restabelecer valores padrão” para restabelecer os valores iniciais
- “salvar programações” para gravar as programações
- “voltar ao menu” para regressar ao menu principal

## PROGRAMAÇÕES DA MÁQUINA

Quando for seleccionado o menu das programações da máquina aparecerá a visualização seguinte. Aqui será possível:

programar o funcionamento da iluminação das chávenas



## MENU “IDIOMA”

Para mudar o idioma do visor.



Esta função foi descrita no começo do manual. A programação é fundamental para a correcta programação dos parâmetros da máquina de acordo com o país de uso.

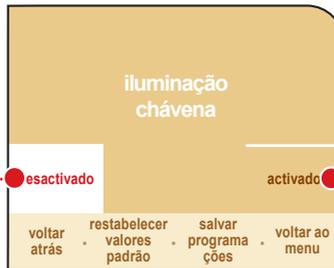
Com esta tecla visualiza-se a página seguinte onde se encontram as restantes opções

## MENU “ILUMINAÇÃO CHÁVENAS”

Esta função permite activar/desactivar a iluminação da zona de distribuição.



Neste menu será possível:



apagar a iluminação.

acender a iluminação.

## MENU «FILTRO ÁGUA»

O filtro água purifica a água e permite saborear todo o aroma do café.



Neste menu será possível:



programar a máquina para funcionar sem o filtro água.

prosseguir com a activação (lavagem) do filtro (veja pág.7). Depois de activada, será activada a opção «introduzido».

programar a máquina para funcionar com o filtro água.

### Nota:

- Pressione “activação filtro água” todas as vezes que se instala um filtro novo.
- Pressione “não introduzido” quando não se usa o filtro água.
- Pressione “introduzido” quando se usa o filtro água. Esta função é activada mesmo depois de ter pressionado a tecla “activação filtro água”.

## MENU «DUREZA ÁGUA» - INTENZA AROMA SYSTEM

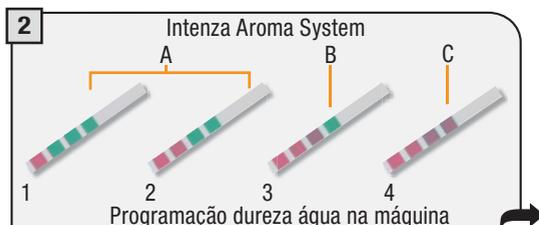
Graças à função “Dureza da água” pode adaptar a sua máquina e o filtro Intenza ao grau de dureza da água que utiliza, deste modo a máquina irá pedir-lhe que efectue a descalcificação no momento exacto.

A dureza da água no filtro água Intenza exprime-se na escala de A a C.

A dureza da água na máquina exprime-se na escala de 1 a 4.



Mergulhe na água, durante 1 segundo, o papel para os testes de dureza da água, presente no welcome pack.



Verifique o valor no teste de dureza da água.

A medição é válida para programar correctamente o Intenza Aroma System (veja pág.7). As correspondências estão descritas na parte superior.

Pressione a tecla “dureza água”.

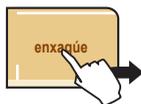


O teste pode ser utilizado apenas para uma medição.

Programa a dureza da água na máquina pressionando + ou -

## MENU “ENXAQUE”

Para limpar os condutos internos de distribuição do café, a fim de garantir que a distribuição das bebidas seja realizada só com água fresca.



Neste menu será possível:



Nota: este enxaque será realizado a cada ligação da máquina após o arrefecimento dela.

desactivar o enxaque ..... desactivado ..... activado ..... activar o enxaque

## MENU “PLACA AQUECEDORAS DE CHÁVENAS”

Para activar a placa aquecedora de chávenas posicionada na parte superior da máquina.



manter a placa aquecedora de chávenas desligada quando a máquina está em stand-by

Neste menu será possível:



manter a placa aquecedora de chávenas sempre ligada.

manter a placa aquecedora de chávenas sempre desligada.

## MENU “TONS E ALARMES ACÚSTICOS”

Para activar/desactivar os avisos acústicos da máquina. Ao pressionar a tecla será modificado imediatamente o seu estado.



activar/desactivar um aviso sonoro de máquina pronta

activar/desactivar um aviso sonoro a cada pressão de uma tecla

Neste menu será possível:



activar/desactivar um aviso sonoro que lembre ao utilizador de prosseguir com a lavagem dos circuitos para a preparação do leite.

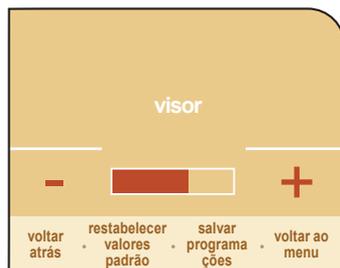
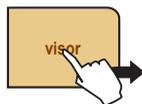
activar/desactivar um aviso sonoro que lembra ao utilizador de prosseguir com o enxágue dos circuitos para a preparação do leite (o aviso acontece após um minuto desde o fim da preparação da bebida.)

Nota: normalmente os avisos acústicos são subdivididos da forma seguinte:

- Aviso contínuo longo para sinalizar uma anomalia da máquina;
- Aviso breve para a pressão de uma tecla e para avisar que a máquina está pronta para funcionar;
- Aviso intermitente para sinalizar a necessidade de uma intervenção de limpeza.

## MENU “VISOR”

Para programar a correcta luminosidade das cores do visor. Pressione a tecla “visor”.



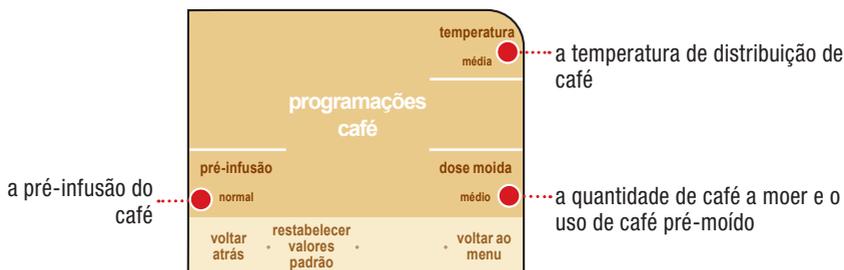
Ajuste a luminosidade pressionando + ou -

## PROGRAMAÇÕES DAS BEBIDAS

Para programar os parâmetros gerais de distribuição das diferentes bebidas que contêm café. Pressione a tecla “programações bebidas” no menu principal.



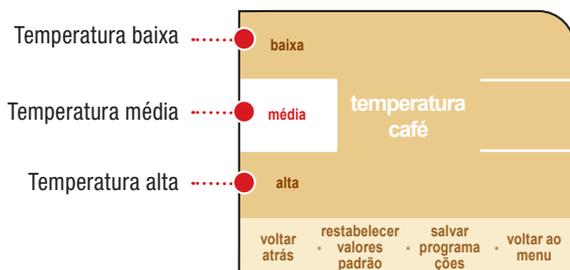
Ao seleccionar cada produto será possível programar:



O estado corrente de programação está indicado em correspondência de cada parâmetro

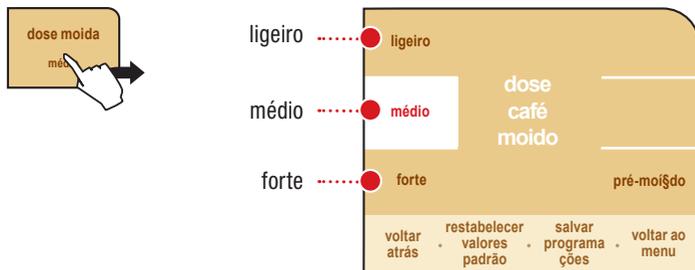
## PROGRAMAÇÃO DA TEMPERATURA PARA A DISTRIBUIÇÃO DE CAFÉ

Para programar a temperatura para a preparação do café. Pressione a tecla “temperatura” e seleccione a temperatura desejada.



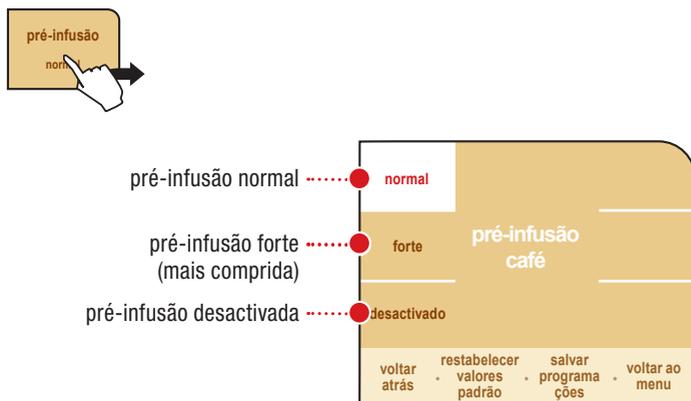
## PROGRAMAÇÃO “AROMA” PARA A DISTRIBUIÇÃO DE CAFÉ

Para programar o “Aroma”, quer dizer a quantidade de café a moer e seleccionar o uso de café pré-moído. Poderá saborear a sua bebida com a quantidade de café desejada ou poderá prepará-la com o café descafeinado utilizando a função “pré-moído”.



## PROGRAMAÇÃO “PRÉ-INFUSÃO” (SÓ EM BEBIDAS COM CAFÉ)

Para programar a pré-infusão: o café é levemente humedecido antes da infusão e isto faz ressaltar o aroma do café que vai ganhar um sabor excelente..



## FUNÇÕES ADICIONAIS

Na máquina estão presentes umas funções adicionais. Ao pressionar a tecla “funções adicionais” será possível entrar no menu e no visor aparecerá a visualização seguinte:

Neste menu será possível:

entrar no menu que contém algumas entre as receitas mais famosas do mundo.

visualizar por cada tipologia de produto as quantidades distribuídas.



activar a função «demo» para mostrar as principais funções da máquina

## FUNÇÃO “CAFÉ DO MUNDO”

Esta função permite preparar ao utilizador o café de acordo com as receitas mais famosas do mundo.



Neste menu será possível:

preparar um café típico americano

preparar um verdadeiro café curto à italiana

preparar um típico expresso à italiana



preparar um típico café do norte da Europa

preparar um típico café Francês/Suíço

preparar um leite com café gostoso sem o medo de não conseguir dormir

preparar um café para um dia cheio de energia

Se, por exemplo, quiser saborear um típico café americano, deverá pressionar a tecla “american coffee”, neste caso aparecerá no visor a visualização seguinte:



será indicada a posição do botão SBS e a chávena que preferivelmente deveria ser utilizada.

Ao pressionar a tecla **iniciar!** A máquina iniciará a distribuição da bebida escolhida

Depois de distribuída a bebida desejada, será possível memorizá-la nas teclas do menu principal para podê-la distribuir quando quiser.



Quando quiser salvar o produto recém-distribuído; o visor mostrará a tecla que permitirá o acesso rápido.

Esta visualização ficará activa durante cerca de 5 segundos e regressará após à visualização principal.



As bebidas da função “café do mundo”, quando memorizadas, serão atribuídas às teclas seguintes junto de um asterisco:

- curto : expresso (chávena pequena)
- expresso italiano : expresso (chávena pequena)
- café : café (chávena média)
- café crême : café (chávena média)
- american coffee : café longo (copo)
- goodmorning coffee : expresso (chávena pequena)
- goodnight milk : leite com café

É possível atribuir apenas uma bebida por cada tecla.

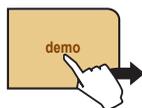
É possível restabelecer os valores básicos utilizando o menu «Programações bebidas».

## FUNÇÃO “DEMO”

Esta função permite mostrar as potencialidades da máquina.

Nota: quando activar esta função a máquina ficará em stand-by e todas as funções serão desabilitadas. A função “demo” ficará memorizada mesmo quando a máquina for desligada através do interruptor geral; durante a ligação seguinte a máquina partirá de novo com a função “demo”.

Ao pressionar a tecla “demo” aparecerá no visor:



Desta maneira iniciará o funcionamento na modalidade “demo”. As visualizações seguintes terão o fim de ilustrar as funcionalidades da máquina.

Para sair da função pressione um ponto qualquer no visor.



continue a visualizar

saia e active as funções normais da máquina.

## FUNÇÃO “CONTADORES PRODUTOS”

Esta função permite mostrar quantos produtos foram preparados por cada tipo de bebida.



contadores producto	
leite quente	0
leite com café	1
cappuccino	0
garoto	0
água quente	0
café longo	15
café	0
expresso	0
voltar atrás	voltar ao menu

## MANUTENÇÃO

Para limpar/manter todos os circuitos internos da máquina. Pressione a tecla “manutenção” no menu principal.

esta função bloqueará o Touch-screen (realizar a limpeza do visor)

iniciar a lavagem dos circuitos do leite.

iniciar o enxágue dos circuitos do leite.

Neste menu será possível:



iniciar o ciclo de lavagem do grupo de distribuição

realizar o ciclo de descalcificação

## CICLO DE ENXAGUE CIRCUITOS LEITE

Para realizar o enxágue dos circuitos internos da máquina destinados à preparação do leite

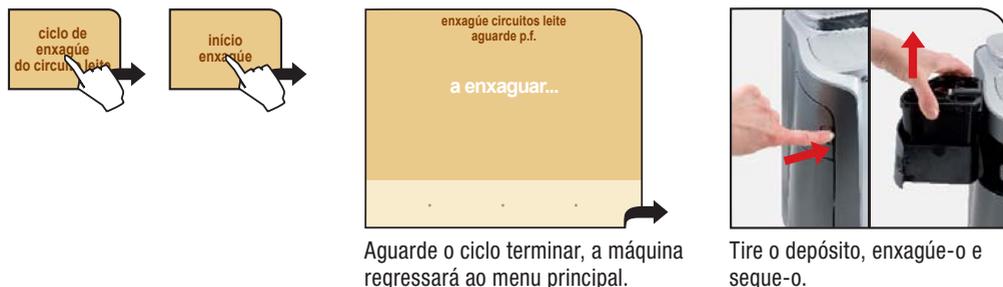
Este breve ciclo deve ser realizado obrigatoriamente após 20 minutos desde a distribuição da última bebida com o leite.

Se não for realizado, a máquina bloquear-se-á e não permitirá distribuir as bebidas com leite.

Nota: antes de realizar esta função certifique-se de que:

1. um depósito de dimensões apropriadas tenha sido posicionado por baixo do grupo de distribuição;
2. o recipiente de leite está introduzido na máquina;
3. o depósito de água contenha uma quantidade de água suficiente.

Pressione a tecla “ciclo enxágue do circuitos leite” e após “início enxágue” para iniciar o ciclo de enxágue dos circuitos do leite.



Aguarde o ciclo terminar, a máquina regressará ao menu principal.

Tire o depósito, enxágue-o e seque-o.

**DEPOIS DO USO REMOVA SEMPRE O RECIPIENTE COM O LEITE E COLOQUE-O NO FRIGORÍFICO.**

O recipiente pode ser conservado na máquina só se for lavado com água potável e não contiver leite (veja pág. 40).

**CICLO LAVAGEM CIRCUITOS LEITE**

Para realizar a lavagem dos circuitos internos da máquina destinados à preparação do leite.

Este ciclo é proposto depois de 14 dias desde a distribuição da primeira bebida com o leite. Depois de passados 14 dias, aparecerá a frase a piscar “limpeza leite” (veja pág. 13); realize a lavagem como descrito no presente parágrafo.



Pressione a tecla “limpeza leite” e consulte (na pág. 28-29) as indicações descritas no item 2; a máquina passará ao item 7.

De qualquer maneira, será possível distribuir bebidas à base de leite durante outros 7 dias. Nesse ponto o ciclo de lavagem deverá necessariamente ser realizado, pois será inibida a distribuição de produtos à base de leite. (Todavia a máquina permitirá a distribuição de água quente e café).

Para ajudar o utilizador a não se esquecer desta importante operação, será visualizada no visor, 3 dias antes da expiração do prazo, a mensagem “limpeza leite -3” que actualizar-se-á durante os dias seguintes.



Pressione a tecla “limpeza leite” e consulte (na pág. 28-29) as indicações descritas no item 2; a máquina passará ao item 7.

Nota: antes de realizar esta função certifique-se de que:

1. um depósito de dimensões apropriadas esteja ao alcance da mão;
2. um depósito de leite tenha sido adequadamente lavado para eliminar todos os resíduos de leite;
3. o depósito de água contenha uma quantidade de água suficiente.

**O CICLO DE LAVAGEM NÃO PODE SER INTERROMPIDO. UMA PESSOA DEVE ESTAR PRESENTE DURANTE A OPERAÇÃO. UTILIZE SÓ E EXCLUSIVAMENTE O DETERGENTE FORNECIDO.**



Seleccionar a função pressionando a tecla.



Abra o compartimento e retire o recipiente de leite.



Deite o conteúdo do pacote de detergente no recipiente.



4 Encha o recipiente de leite com água fresca até o nível «max».



5 Abra o compartimento e introduza o recipiente com o detergente.



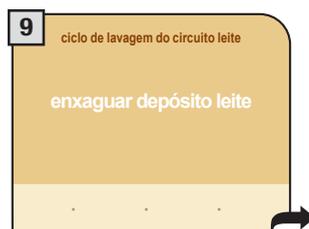
6 Introduza um recipiente de capacidade apropriada por baixo do grupo de distribuição do leite.



7 Feche o compartimento. Pressione a tecla.



8 O ciclo de lavagem será iniciado de forma automática. Aguarde até a lavagem terminar.

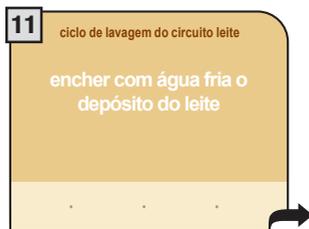


9 Quando a lavagem terminar aparecerá... A máquina emitirá um aviso sonoro.

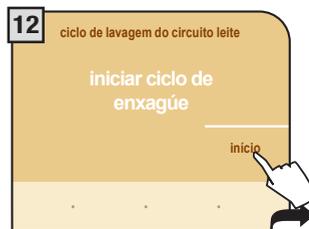
Eventuais resíduos de detergente ou de água durante os ciclos de lavagem e enxágue podem ser normais. De qualquer maneira, tire o líquido presente no recipiente antes de prosseguir com o seu enchimento seguinte.



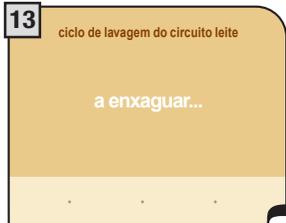
10 Remova o recipiente de leite.



11 Lave o depósito e encha-o com água fresca.



12 Introduza o recipiente e pressione a tecla.



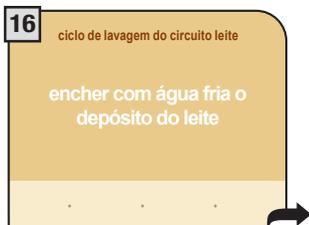
Aguarde...



Quando o enxágue terminar  
aparecerá....



Remova o depósito de leite.



Enxágue o depósito e encha-o  
com água fresca.

Realize mais um ciclo de  
enxágue como indicado  
anteriormente.  
Depois de terminada a lavagem,  
a máquina regressará  
automaticamente ao menu  
principal.

## CICLO LIMPEZA CIRCUITOS CAFÉ (CICLO DE LAVAGEM DO GRUPO DE DISTRIBUIÇÃO)

Para realizar a limpeza dos circuitos internos da máquina destinados à distribuição de café. Aconselha-se a realizar este ciclo de lavagem depois de 500 distribuições de bebidas com café ou mensalmente. É possível comprar as caixas de detergente em pastilhas Saeco no seu revendedor de confiança ou nos centros de assistência autorizados.

Nota: antes de realizar esta função certifique-se de que:

- 1 um depósito de dimensões apropriadas tenha sido posicionado por baixo do grupo de distribuição;
- 2 no grupo de distribuição tenha sido introduzida a pastilha apropriada de limpeza;
- 3 o depósito de água contenha uma quantidade de água suficiente.



**O CICLO DE LAVAGEM NÃO PODE SER INTERROMPIDO. UMA PESSOA DEVE ESTAR PRESENTE DURANTE A OPERAÇÃO.**

Pressione a tecla “ciclo limpeza circuitos café” e após “início ciclo lavagem” para iniciar o ciclo de lavagem.



**A MANUTENÇÃO E A LIMPEZA DO GRUPO DE DISTRIBUIÇÃO É DESCRITA NA PÁG.42.**

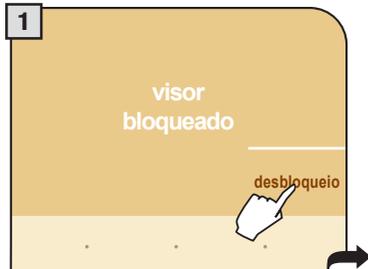
Aguarde o ciclo terminar, a máquina regressará ao menu principal.

## BLOQUEIO VISOR

Para limpar o visor. É possível limpar o visor touch-screen com um pano macio humedecido ou com os detergentes apropriados para visores à venda.

**É PROIBIDO UTILIZAR SOLVENTES, ÁLCOOL, DETERGENTES AGRESSIVOS E/OU OBJECTOS PONTIAGUDOS QUE PODEM DANIFICAR A SUPERFÍCIE DO VISOR.**

Pressione a tecla “bloqueio visor”.



Para reactivar o visor pressione “desbloqueio” em baixo à direita e sucessivamente (dentro de dois segundos) “desbloqueio” acima à esquerda (essa tecla aparecerá só depois de pressionada a anterior).

## DESCALCIFICAÇÃO

Para realizar o ciclo automático de descalcificação.

A descalcificação é necessária a cada 3-4 meses, quando a água sair mais lentamente que de costume ou quando a máquina avisar. A máquina deve estar ligada e fará automaticamente a distribuição do descalcificante.

**UMA PESSOA DEVE ESTAR PRESENTE DURANTE A OPERAÇÃO.**

**ATENÇÃO! DE MANEIRA NENHUMA UTILIZE O VINAGRE COMO DESCALCIFICANTE.**

Aconselha-se o descalcificante Saeco; de qualquer maneira utilize um produto descalcificante para máquinas de café de tipo não tóxico e/ou não nocivo, fácil de se encontrar à venda. A solução a ser utilizada deverá ser eliminada de acordo com quanto previsto pelo fabricante e/ou pelas normas vigentes no país de utilização.

Nota: antes de iniciar o ciclo de limpeza certifique-se de que:

1. tenha sido posicionado um depósito de dimensões apropriadas por baixo do tubo da água e do grupo de distribuição;
2. **TENHA SIDO REMOVIDO O FILTRO DA ÁGUA.**
3. tenha sido enchido o depósito de água com a solução descalcificante até o nível indicado com o símbolo .

Suspensão da descalcificação.

A descalcificação e/ou o enxágue pode ser interrompida para ser retomada em seguida. Quando a descalcificação for interrompida a máquina avisará o utilizador que deve ser desligada.

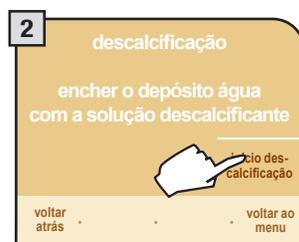
**ATENÇÃO! A DESCALCIFICAÇÃO DEVE SER TERMINADA DENTRO DE 24 HORAS A PARTIR DA SUA INTERRUPÇÃO.**

Durante a ligação seguinte, a máquina avisará o utilizador que o processo de descalcificação e/ou enxágue deverá ser terminado.



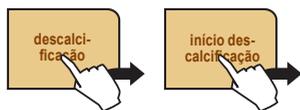
A máquina avisará o utilizador da necessidade de realizar a descalcificação através da frase fixa no menu principal. O alarme não bloqueia o funcionamento da máquina. O número por baixo da escrita indica o número de distribuições antes do bloqueio da máquina e é diminuído a cada distribuição. Quando faltarem 30 distribuições para o bloqueio, a tecla começa a piscar. Depois de terminadas as distribuições disponíveis, a máquina bloquear-se-á e será preciso realizar a descalcificação.

Ao pressionar a tecla será possível entrar no menu de descalcificação.



Quando a máquina bloquear, aparecerá no visor a frase “encher o depósito água com a solução descalcificante”. Realize a descalcificação pressionando “início descalcificação” como descrito.

Para realizar a descalcificação antes da máquina se bloquear ou sinalizar a necessidade de realizá-la, pressione a tecla “descalcificação” e após “início descalcificação” para iniciar o ciclo de descalcificação.



A máquina iniciará por distribuir a solução descalcificante através do tubo de distribuição de água quente. A distribuição acontecerá por intervalos preestabelecidos, para permitir agir à solução de forma eficaz.



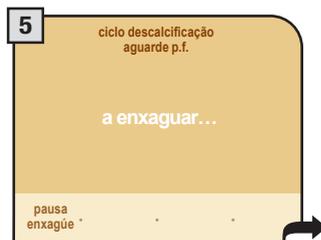
Quando a solução terminar aparecerá no visor:



Retire o depósito de água, enxagúe-o com água fresca potável para eliminar resíduos de solução descalcificante, encha-o após com água fresca potável e reintroduza-o.



Realize o enxágue dos circuitos da máquina pressionando “início enxagúe”.



A máquina realizará o enxágue. No final do enxágue pede-se para encher o reservatório com água fresca potável. Antes de encher o reservatório introduza novamente, se desejar, o filtro água, ou introduza de novo o filtro branco (veja pág. 7).



Ponha um depósito por baixo do bico de distribuição de água. Quando introduzir o depósito de água a máquina prosseguirá automaticamente com o carregamento do circuito de água. Se esta operação não resultar, consulte “carregamento manual do circuito” (veja pág. 6)

## PROGRAMAÇÕES DO RELÓGIO

Para acertar a data e a hora corrente, o temporizador de stand-by (poupança energia) e os horários de ligação e desligamento automático da máquina. Pressione a tecla “programações relógio” no menu principal.

Neste menu será possível:

programar os parâmetros para o stand-by após a última distribuição



acertar  
- a hora corrente;  
- a data corrente  
- o formato de visualização (24 horas – AM/PM)

programar os intervalos de ligação e desligamento da máquina (três intervalos a serem activados separadamente)

## ACERTO DA HORA

Para programar todos os parâmetros que dizem respeito ao relógio e ao calendário. Importante para programar correctamente horários de ligar e desligar da máquina! Pressione a tecla “programação hora”



alterar as programações que dizem respeito ao horário corrente e ao dia da semana corrente;

alterar as programações que dizem respeito à visualização do horário (no formato 24h ou no formato am/pm).

Neste menu será possível:



visualizar a hora actualmente programada

visualizar o dia da semana actualmente programado

visualizar o formato da hora actualmente programado

## Hora corrente/dia da semana

Para programar o dia da semana e a hora corrente na máquina. Pressione a tecla “hora dia da semana”.



Neste menu será possível:



Acertar a hora pressionando + ou -

Acertar os minutos pressionando + ou -

Seleccionar o dia pressionando ◀ ou ▶

## Formato da hora

Para seleccionar a modalidade de visualização da hora. A alteração desta selecção programa todos os parâmetros que precisam de uma visualização/acerto da hora!

Pressione a tecla “formato hora”. A alteração será imediatamente aplicada e na escrita pequena aparecerá “am/pm” ou „24h”.



## PROGRAMAÇÃO RELÓGIO

Com esta função será possível ligar (activar) e desligar (poupança energia) a máquina nos horários desejados. Lembre-se que a máquina acciona esta função só quando está ligada.



**Neste menu será possível:**

programar o primeiro intervalo de ligação

escolher em quais dias activar os intervalos

programar o segundo intervalo de ligação

programar o terceiro intervalo de ligação

Para realizar uma correcta programação será preciso:

- programar cada intervalo de ligação e de desligamento da máquina.
- escolher em que dias estes intervalos irão ligar e desligar a máquina.

Aconselha-se a não sobrepor os intervalos de ligação.

## Programação de um intervalo de ligação

Para programar um intervalo de ligação pressione a tecla do intervalo a ser programado.



Acerte a hora de ligação pressionando + ou -

Acerte os minutos pressionando + ou -

para gravar as seleções programadas e passar à visualização seguinte



Acerte a hora de desligamento pressionando + ou -

Acerte os minutos pressionando + ou -

para gravar as seleções programadas

## Escolher, por cada dia, os intervalos de ligação

Percorra os dias da semana e, por cada dia, seleccione de maneira independente a programação desejada a ser activada.



Intervalo não activo para o dia seleccionado



Intervalo activo para o dia seleccionado

Selecione o dia pressionando ◀ ou ▶

para memorizar as programações

É possível seleccionar por cada dia intervalos diferentes.

## PROGRAMAÇÃO POUPANÇA ENERGIA

Para programar após quanto tempo, desde a última distribuição, a máquina entrará em stand-by.

O tempo programado, por defeito, é «após a 3 horas».



Selecione o tempo de atraso de desligamento.

Depois de passado o tempo programado para o atraso de desligamento, aparecerá:



Para activar a máquina pressione "iniciar". Depois de realizado o diagnóstico das funções e a fase de aquecimento, a máquina estará de novo pronta para funcionar.

## ESPECIAIS

Este menu permite entrar nas funções especiais presentes na máquina. Pressione a tecla “especiais” no menu principal.



## APAGAR TODAS AS PROGRAMAÇÕES

Este menu contém a função para restabelecer todos os valores de fábrica. Esta função é particularmente importante para restabelecer os parâmetros básicos. Pressione a tecla “ajustes de fábrica”.

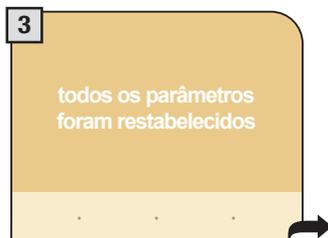


Se seleccionar “sim” será pedida mais uma confirmação com as teclas invertidas para ter a certeza da vontade de executar o reset.

**TODAS AS PROGRAMAÇÕES PESSOAIS SERÃO PERDIDAS E NÃO PODERÃO SER MAIS RECUPERADAS; DEPOIS DE RESTABELECIDAS AS PROGRAMAÇÕES, SERÁ PRECISO, SE QUISER, REPROGRAMAR TODAS AS FUNÇÕES DA MÁQUINA.**



Ao seleccionar “sim” será executado o restabelecimento.



Aparecerá no visor durante 2 segundos a mensagem “Todos os parâmetros foram restabelecidos”



Após este período a máquina regressará à visualização principal.

## MANUTENÇÃO DURANTE O FUNCIONAMENTO

Durante o funcionamento normal pode aparecer a mensagem “esvaziar gaveta borras”. Esta operação deve ser realizada quando a máquina está a funcionar.



Retire a gaveta de recolha das borras, esvazie-a e lave-a

Ao esvaziar as borras com a máquina desligada ou quando não for sinalizado no visor, não será anulada a contagem das borras depositadas na gaveta. Por isso a máquina poderá visualizar a mensagem “esvaziar gaveta borras” mesmo depois de distribuídos apenas uns cafés.

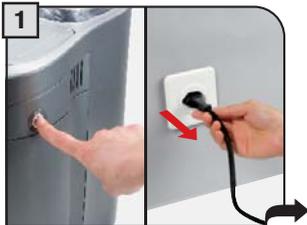
## LIMPEZA GERAL DA MÁQUINA

A limpeza abaixo indicada deve ser realizada pelo menos uma vez por semana.

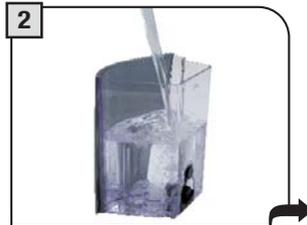
Nota: se a água ficar durante uns dias no depósito, não a utilize.

**ATENÇÃO!** não mergulhe a máquina na água.

Para a limpeza e a manutenção do cappuccinatore consulte a respectiva secção na pág.40.



Desligue a máquina e tire a ficha da tomada.



Lave o depósito e a tampa.



Retire a bandeja de limpeza, esvazie-a e lave-a.



Limpe com um pano seco o compartimento de café pré-moído.

Limpe o visor (veja pág. 31)



Retire o depósito de leite e lave-o (consulte pág. 40 para a limpeza do cappuccinatore).



Retire o depósito de recuperação de líquidos, esvazie-o e lave-o

## LIMPEZA E MANUTENÇÃO DO RECIPIENTE DE LEITE

O recipiente de leite e o cappuccinatore foram estudados para otimizar o tratamento do leite. A constante limpeza e manutenção destes permitirão saborear ótimas bebidas à base de leite.

**Aconselhamos que enxágue o cappuccinatore antes da primeira distribuição quotidiana de produtos com leite e em todos os casos de lavá-lo cuidadosamente pelo menos uma vez por semana.**

### MANUTENÇÃO RÁPIDA DO CAPPUCCINATORE

Pode acontecer que o leite não seja batido de uma maneira ótima. Nestes casos será suficiente rodar o regulador de fluxo mostrado na figura.

Faça executar 2 ou 3 rotações ao regulador para realizar uma manutenção rápida.

Nota: em caso de perder o regulador instalado, deve substituí-lo com o fornecido com o Kit de manutenção cappuccinatore.



### LAVAGEM PARA RECOLOCAR O RECIPIENTE NA MÁQUINA.

Depois de utilizado o leite para a preparação de bebidas, para recolocar o recipiente na máquina, é preciso lavá-lo com água fresca potável. Através de poucas e simples operações será possível garantir um funcionamento ótimo da máquina.



1 Deite o leite num recipiente.



2 Lave com água morna todas as partes que entraram em contacto com o leite.



3 Seque e ponha no compartimento.

### MANUTENÇÃO ANEL O-RING PARA RECIPIENTE LEITE

Na máquina está presente um anel O-ring que garante o correcto funcionamento do recipiente do leite.

A cada 6 meses, remova o reservatório de água, abra o recipiente do leite e providencie a lubrificação do anel O-ring mediante a graxa fornecida com a máquina.

É possível comprar a graxa para a lubrificação do grupo de distribuição nos centros de assistência autorizados.



## MANUTENÇÃO APROFUNDADA DO CAPPUCCINATORE

O cappuccinatore deverá ser lavado cuidadosamente pelo menos uma vez por semana.

Os componentes poderão ser lavados através de detergentes por uso doméstico.



1  
Remova o cappuccinatore.



2  
Separe a parte superior do cappuccinatore da parte inferior.



3  
Remova a tampa branca.



4  
Remova a tampa da parte inferior



5  
Lave todos os componentes. Assegure-se que o orifício esteja limpo e livre de obstruções.



6  
Volte a montar os componentes e instale o cappuccinatore no recipiente.

## SUBSTITUIR O ANEL O-RING

Quando as duas partes do cappuccinatore tiverem muita folga, será preciso substituir o anel O-ring com aqueles fornecidos.



1  
Remova o anel O-ring utilizando um objecto pontiagudo



2  
Introduza o anel O-ring novo pressionando-o delicadamente



3  
Monte a parte superior e a parte inferior do cappuccinatore.

## LIMPEZA DO GRUPO DE DISTRIBUIÇÃO

O grupo de distribuição deve ser limpo pelo menos uma vez por semana. Lubrifique o grupo de distribuição depois de cerca de 500 distribuições. É possível comprar a graxa para a lubrificação do grupo de distribuição nos centros de assistência autorizados.

Lave o grupo de distribuição com água morna.

**ATENÇÃO!** Não lave o grupo de distribuição com detergentes que podem comprometer o correcto funcionamento do mesmo. Não o lave na máquina de lavar louça.



Pressione para abrir a portinhola de serviço.



Pressione o botão PUSH para extrair o grupo de distribuição.



Lave o grupo de distribuição para eliminar os resíduos de café.



Lave o filtro superior com água corrente.



Certifique-se de que o grupo esteja na posição de repouso; as duas marcas deverão coincidir.



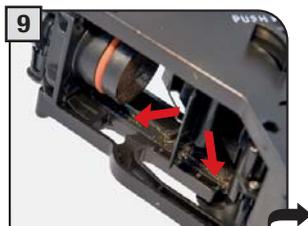
Certifique-se de que os componentes estejam na posição correcta. O gancho mostrado deve ficar na posição correcta; para verificar pressione firmemente a tecla "PUSH".



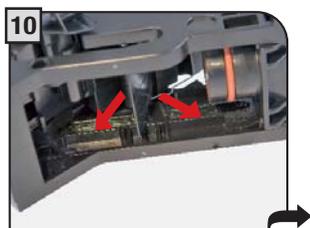
Certifique-se de que as peças estejam na posição correcta.



Lubrifique as guias do grupo só com a graxa fornecida.



Distribua a graxa uniformemente.



Distribua a graxa uniformemente.



Volte a colocá-lo sem pressionar a tecla PUSH!



Feche a porta de serviço e introduza a gaveta de recolha das borras.

## MANUTENÇÃO DAS MÓS

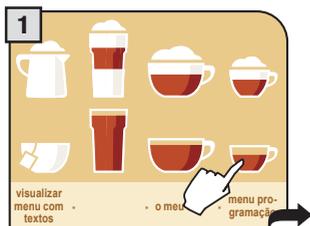
As mós, após muitos ciclos de moagem (cerca de 2000) precisam de um pequeno ajuste para o café estar sempre ótimo.

### ATENÇÃO!

Aconselha-se a realizar com cuidado esta operação; pode ser executada por um utilizador experiente. O parafuso poderia cair no moinho de café; se acontecer isso, recupere-o antes de ligar de novo a máquina; para evitar este inconveniente proteja o furo do moinho de café com um pano.

O disparo é sinalizado através de uma marca no recipiente de café; refira-se a estas marcas quando realizar o ajuste.

### ESVAZIE O RECIPIENTE DE CAFÉ EM GRÃOS.



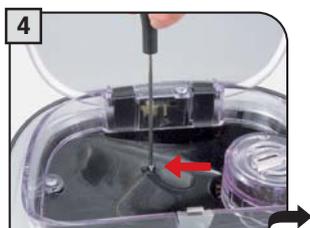
Pressione e distribua dois cafés.



Quando aparecer o ecrã seguinte, pressione "ok" e repita a partir do item (1) apenas uma vez.



Depois de repetido o ciclo, desligue a máquina e tire a ficha da tomada.



Desaparafuse o parafuso que mantém a portinhola de serviço fechada.



Remova o parafuso e a portinhola.



Ajuste as mós através de um disparo.

Reposicione em seguida a portinhola e fixe-a com o parafuso removido anteriormente.

## MENSAGEM GUIA QUE VAI APARECER

desligar e ligar a máquina para resolver o problema

chamar assistência

introduzir bandeja de limpeza

fechar tampa depósito café em grãos

adicionar café pré-moído

introduzir grupo de distribuição

introduzir gaveta borras

esvaziar gaveta borras

fechar porta lateral

encher o depósito de água

esvaziar bandeja de limpeza debaixo do grupo de distribuição

introduzir depósito de leite

carregar circuito

carregamento circuito falhado

o ciclo de descalcificação não foi realizado correctamente

enxagúe leite

limpeza leite

## COMO RESTABELECER A MENSAGEM

Desligue e após 30" volte a ligar a máquina para restabelecer o funcionamento normal.

Problema que precisa da intervenção do centro de assistência.

Introduza a bandeja de limpeza que fica por baixo do grupo de distribuição.

Feche a tampa do depósito de café em grãos para poder distribuir qualquer produto.

Esta mensagem guia o utilizador quando, para a programação pessoal dos produtos, desejar utilizar este tipo de café.

Introduza o grupo de distribuição na própria sede.

Introduza a gaveta de recolha das borras.

Retire a gaveta de recolha das borras e deite as borras num recipiente apropriado.

**Nota:** a gaveta de recolha das borras deverá ser esvaziada só quando a máquina o pedir e com a máquina ligada. O esvaziamento da gaveta com máquina desligada não permitirá memorizar à máquina o esvaziamento realizado.

Para poder tornar operacional a máquina é preciso fechar a porta lateral.

Retire o depósito e encha-o com água fresca potável

Abra a portinhola lateral e esvazie a bandeja de limpeza que fica por baixo do grupo de distribuição.

Introduza o depósito de leite no compartimento apropriado

Pressione o visor para prosseguir com o carregamento manual do circuito de água. A máquina executará uma tentativa automática de carregamento do circuito; se esta tentativa não for executada correctamente será preciso então prosseguir com este sistema.

Contacte o centro de assistência (Número verde) para pedir conselho sobre a resolução do problema.

Repita a operação como descrito na secção apropriada.

consulte pág. 13 e pág. 27

consulte pág. 13 e pág. 28

## MENSAGEM GUIA QUE VAI APARECER

trocar o filtro água

O ciclo de descalcificação não foi realizado correctamente

introduzir depósito leite com cappuccinatore

fechar gaveta depósito leite

enxaguar depósito leite

descalcificar a máquina

poupança energia

## COMO RESTABELECEER A MENSAGEM

O filtro deve ser substituído nos seguintes casos:

1. foram distribuídos 60 litros de água;
  2. passaram 60 dias desde a sua instalação;
  3. passaram 20 dias e a máquina nunca foi utilizada.
- Nota: esta mensagem aparecerá só se for seleccionado «introduzido» na função do filtro de água (veja pág.19).

Repita a operação como descrito na secção apropriada.

Introduza o cappuccinatore no depósito de leite. Sem o cappuccinatore não será possível distribuir algum produto com leite.

Feche o recipiente de leite para distribuir o produto.

O utilizador deverá lavar o depósito de leite após a sua utilização.

Realize um ciclo de descalcificação dos circuitos internos da máquina.

Pressione a tecla “iniciar”

## DADOS TÉCNICOS

<b>Tensão nominal</b>	Veja plaqueta posicionada no aparelho
<b>Potência nominal</b>	Veja plaqueta posicionada no aparelho
<b>Alimentação</b>	Veja plaqueta posicionada no aparelho
<b>Material do corpo</b>	Plástico
<b>Dimensões (c x a x p)</b>	355 x 380 x 460 mm
<b>Peso</b>	14 Kg
<b>Comprimento do cabo</b>	1200 mm
<b>Painel de comando</b>	Frontal (Digital)
<b>Depósito de água</b>	2 litros – Extraível
<b>Depósito leite</b>	0,400 litros – Extraível
<b>Capacidade depósito de café</b>	350 gramas de café em grãos
<b>Pressão da bomba</b>	15 bar
<b>Caldeiras</b>	Duas de aço inox
<b>Moinho de café</b>	Com mós de cerâmica
<b>Dispositivo de segurança de pressão</b>	Válvula de segurança de pressão da caldeira
<b>Dispositivo de segurança temperaturas</b>	Termóstatos e termo-fusíveis da caldeira

Sob reserva de modificações de construção e realização devidas ao progresso tecnológico.

Máquina conforme com a Directiva Europeia 89/336/CEE (Decreto legislativo 476 de 04/12/92), relativa à eliminação das rádio-interferências.

## SOS EM CASO DE EMERGÊNCIA

Retire imediatamente a ficha da tomada de rede.



### UTILIZE EXCLUSIVAMENTE O APARELHO

- Em lugar fechado
- Para preparar café, água quente e para aquecer o leite.
- Para uso doméstico.
- O aparelho não é destinado a ser utilizado por pessoas (inclusive as crianças) com capacidades físicas, mentais ou sensoriais reduzidas ou com experiência e/ou competências insuficientes, a não ser que não estejam sob a supervisão de uma pessoa responsável pela segurança deles ou não sejam ensinadas por ela sobre o uso do aparelho.



### PRECAUÇÕES PARA O USO DA MÁQUINA

- Não utilize a máquina para fins diferentes daqueles acima indicados, a fim de evitar perigos.
- Não introduza nos depósitos substâncias diferentes daquelas indicadas no manual de instruções.
- Durante o normal enchimento de qualquer depósito, é obrigatório fechar todos os depósitos próximos.
- Encha o depósito de água apenas com água fresca potável: água quente e/ou outros líquidos poderiam danificar a máquina.
- Não utilize água adicionada com dióxido de carbono.
- No moinho de café é proibido introduzir os dedos e qualquer material que não seja café em grãos.
- Antes de trabalhar no interior do moinho de café desligue a máquina através do interruptor geral e tire a ficha da tomada de corrente.
- Não introduza café solúvel ou em grãos dentro do depósito de café moído.
- Para fazer funcionar a máquina através do visor touch-screen, utilize apenas os dedos da mão.



### LIGAÇÃO À REDE

A ligação à rede eléctrica deve ser realizada de acordo com as normas de segurança vigentes no país de utilização.

A tomada, em que ligar a máquina deverá ser:

- conforme com o tipo de ficha instalada na própria máquina;
- dimensionada a fim de respeitar os dados da plaqueta de dados no fundo do aparelho.
- ligada a uma eficiente instalação de ligação à terra.

O cabo de alimentação, não deve:

- entrar em contacto com qualquer tipo de líquido: perigo de choque eléctrico e/ou incêndio;
- ser esmagado e/ou entrar em contacto com superfícies cortantes;
- ser utilizado para deslocar a máquina;
- ser utilizado se estiver danificado;
- ser manuseado com as mãos húmidas ou molhadas;
- ser enrolado quando a máquina estiver funcionando.
- ser alterado.



### INSTALAÇÃO

- Escolha uma superfície de apoio bem nivelada (não deverá ultrapassar 2° de inclinação), sólida e firme.
- Não instale a máquina em lugar onde pode ser utilizado um jacto de água.
- Temperatura ideal de funcionamento: 10°C-40°C
- Humidade máxima: 90%.
- O lugar deve estar suficientemente iluminado, ventilado, higiénico e a tomada de corrente deve ser facilmente alcançável.
- Não a coloque acima de superfícies incandescentes!
- Ponha a máquina pelo menos a 10 cm de distância das paredes e das chapas de cozinhar.
- Não utilize em ambientes cuja temperatura possa alcançar valores iguais e/ou inferiores a 0°C; se a máquina atingir essas condições contacte o centro de assistência para efectuar um controlo de segurança.
- Não utilize a máquina perto de substâncias inflamáveis e/ou explosivas.
- É proibido utilizar a máquina em atmosfera explosiva, agressiva ou de alta concentração de pó ou substâncias oleosas em suspensão no ar;
- Não instale a máquina acima de outras aparelhagens.



## PERIGOS

- Mantenha as crianças sob a supervisão, para evitar que brinquem com o aparelho.
- O aparelho é perigoso para as crianças. Se ficar sem guarda, desligue-o da tomada de alimentação.
- Não deixe os materiais utilizados para a embalagem da máquina ao alcance das crianças.
- Não dirija para si e/ou para outros o jacto de vapor sobreaquecido e/ou de água quente: perigo de queimaduras.
- Não introduza objectos nas aberturas do aparelho (Perigo! Corrente eléctrica!).
- Não toque na ficha com as mãos e pés molhados, não retire-a da tomada puxando o cabo.
- Atenção: perigo de queimaduras pelo contacto com a água quente, o vapor e o bico de água quente.



## AVARIAS

- Não utilize o aparelho no caso de avaria verificada ou suspeita, por exemplo após uma queda.
- Eventuais consertos deverão ser realizados pelo serviço de assistência autorizado.
- Não utilize um aparelho com cabo de alimentação defeituoso. Se o cabo de alimentação estiver danificado, deverá ser substituído pelo fabricante ou pelo seu serviço de assistência aos clientes. (Perigo! Corrente eléctrica!).
- Desligue o aparelho antes de abrir a portinhola de serviço. Perigo de queimaduras!



## LIMPEZA / DESCALCIFICAÇÃO

- Para a limpeza do circuito do leite utilize apenas o detergente em pó aconselhado e fornecido junto com a máquina. Siga escrupulosamente as indicações de segurança evidenciadas na embalagem.
- Para a limpeza do circuito do café utilize apenas o detergente em pastilhas aconselhado e fornecido junto com a máquina. Siga escrupulosamente as indicações de segurança evidenciadas na embalagem.
- Antes de limpar a máquina, é indispensável posicionar o interruptor geral sobre DESLIGADO (0); desligue a ficha da tomada de corrente e aguarde a máquina se arrefecer.
- Não permita que o aparelho entre em contacto com jactos de água ou seja mergulhado em água.
- Não seque as peças da máquina em fornos convencionais e/ou de microondas.
- O aparelho e os seus componentes devem ser limpos e lavados após um período de não utilização do aparelho.



## PEÇAS SOBRESSELENTES

Por razões de segurança, utilize apenas peças sobresselentes e acessórios originais.

## DESMANTELAMENTO

Este produto está conforme a directiva EU 2002/96/EC.

O símbolo impresso no produto ou na sua embalagem indica que este produto não se pode tratar como lixo doméstico normal.

Este produto deve ser entregue num ponto de recolha de equipamentos eléctricos e electrónicos para reciclagem. Ao assegurar-se que este produto é eliminado correctamente, estará a ajudar a evitar possíveis consequências negativas para o ambiente e saúde pública que resultariam se este produto não fosse manipulado de forma adequada. Para obter informações mais detalhadas sobre a reciclagem deste produto, por favor contacte o gabinete da câmara municipal da sua cidade ou a loja onde comprou o produto.



## ANTI-INCÊNDIO

Em caso de incêndio utilize extintores de dióxido de carbono (CO<sub>2</sub>). Não utilize água ou extintores de pó.

## INFORMAÇÕES ADICIONAIS PARA UTILIZAR CORRECTAMENTE O FILTRO INTENZA

Para utilizar correctamente o filtro água Intenza enumeramo-vos algumas advertências que se devem tomar em consideração:

1. Guarde o filtro água num ambiente fresco e protegido do sol; a temperatura do ambiente deve estar compreendida entre os +1°C e os +50°C;
2. Leia atentamente as instruções de utilização e as advertências de segurança anexas em cada filtro.
3. Guarde as instruções do filtro em anexo juntamente com o manual.
4. As instruções descritas no presente manual integram aquelas introduzidas no manual, porque analisam a aplicação específica do filtro na máquina.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE  
EC 2006/95, EC 2004/118,  
EC 1992/31, EC 1993/68

**SAECO INTERNATIONAL GROUP S.P.A**  
- Via Torretta, 240 - 40041 Gaggio Montano (Bo) - Italy

declaramos sob a nossa responsabilidade que o produto:  
**MÁQUINA DE CAFÉ AUTOMÁTICA**

## **SUP 030 ADR**

**ao qual refere-se esta declaração está conforme com as normas seguintes:**

- Segurança de aparelhos electrodomésticos e análogos - Parte 1: Regras gerais  
EN 60335-1 (2002) + A1(2004) + A2(2006) + A11(2004) + A12 (2006)
- Segurança de aparelhos electrodomésticos e análogos - Parte 2-15  
Regras particulares para aparelhos de aquecimento de líquidos  
EN 60 335-2-15 (2002) + A1(2005)
- Aparelhos electrodomésticos e análogos. Campos electromagnéticos  
Métodos para avaliação e medição EN 50366 (2003) + A1 (2006).
- Segurança de aparelhos electrodomésticos e análogos - Parte 2-14  
Regras particulares para máquinas de cozinha EN 60335-2-14 (2006).
- Requisitos para electrodomésticos, ferramentas eléctricas  
e dispositivos similares - Parte 1: Emissão  
Norma de família de produto - EN 55014-1 (2000) + A1 (2001) + A2 (2002)
- Compatibilidade electromagnética (CEM)  
Parte 3ª Limites - Secção 2 : Limites para emissões de correntes harmónicas (corrente de  
entrada do equipamento até 16A, inclusive, por fase) - EN 61000-3-2 (2000)
- Compatibilidade electromagnética (CEM)  
Parte 3ª Limites - Secção 3 : Limitação das flutuações de tensão e tremulação em  
sistemas de alimentação de baixa tensão para equipamentos de corrente nominal até 16 A, inclusive.  
EN 61000-3-3 (1995) + A1(2001)
- Requisitos para aparelhos electrodomésticos, ferramentas portáteis e aparelhos eléctricos análogos .  
Norma de família de produto EN 55014-2 (1997) + A1 (2001)

**conforme com as disposições das directivas CE 73/23, CE 89/336, CE 92/31, CE 93/68.**

R & D Manager  
Mr. Andrea Castellani



**Saeco**  
**International Group S.p.A.**

Via Torretta, 240  
I-40041 Gaggio Montano, Bologna  
Tel: + 39 0534 771111

Fax: + 39 0534 31025  
[www.saeco.com](http://www.saeco.com)

O fabricante reserva-se o direito de efectuar qualquer alteração sem aviso prévio.

© Saeco International Group S.p.A.